



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol. 4 - NO. 37

JEUDI, LE 2 SEPT. 1965

St-André-Avellin, Qué.

Abonnement : \$2.00 par année

Quincaillerie
Pièces automobiles
Matériaux de construction

THURSO
LUMBER

Ltée

Magasin. 985-2253

Cour à bois:
985-2282

A L'EXPOSITION DE COMTE DE PAPINEAU

L'exposition agricole du comté Papineau a été une réussite malgré la température peu clémente durant ces trois jours.

Nous pouvions admirer de beaux spécimens présentés par les cultivateurs du comté Papineau. Plusieurs d'entre eux remportèrent de magnifiques prix.

Cette exposition a été clôturée par un grand banquet marquant le 50e anniversaire des Cercles de fermières dans le Québec, et servi par la Maison Roméo Chartrand, de Buckingham. Pendant ce banquet un hommage particulier a été rendu aux dames qui faisaient partie des cercles il y a 50 ans. La plus vieille du groupement a été sans contredit Mme Téléphore Lalonde, de Fassett, membre fondatrice du cercle de cette localité, il y a exactement un demi-siècle.

Voici les noms des personnes qui adressèrent la parole pendant ce banquet; M. Laurent Langlois, de St-André-Avellin, président de la Société d'agriculture du Comté Papineau; M. Camille Poliquin, préfet du Comté Papineau; M. Gérard Girouard, député fédéral du Comté Labelle; M. l'abbé Campeau, curé de Papineauville; M. Donat Thibodeau, secrétaire de la Société; Mme Pierre Aubry, de St-André-Avellin, vice-présidente de la Fédération 15 des cercles; M. Erard Séguin, agronome du comté Papineau, qui agissait également comme maître de cérémonie. Pour terminer, la doyenne des cercles, Mme Lalonde, a adressé la parole aux quelques 300 convives.

Pendant les trois jours de l'Expo., on évalue à environ 7,000 le nombre de personnes qui se sont présentées à la barrière.

Les jeunes et les moins jeunes se sont amusés à cœur joie, grâce à la compagnie Beauce Carnaval qui fournissait les amusements du "Midway".

Pour bien marquer le 50e anniversaire du cercle des fermières, chaque cercle a fourni quelques exhibits d'artisanat ancien qui fut admirés par tous les visiteurs. Le comté de Papineau compte seize cercles. Bonjour et à l'an prochain...

MEDECIN DE GARDE

Le médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Hubert St-Louis, de St-André-Avellin. Tel: 14.



M. Rolland Lauzon de Notre-Dame-de-la-Paix a fait très bonne figure avec ses chevaux et poulains à l'Expo 65. Au moment de prendre la photo, un poulain a bougé nous empêchant de capter la figure de M. Euclide Côté, qui a fait du bon travail. (Photo Gill.)

SKY-TOW



Croyez-le ou non dès cet hiver, les skieurs de St-André et de la région ainsi que plusieurs touristes pourront profiter d'une nouvelle piste de ski située à environ 1/2 mille du village de St-André. Le tout sera rendu possible, grâce à l'idée géniale de M. François Pharand, propriétaire de St-André, Plomberie et Chauffage. Après avoir conversé quelque peu avec M. Pharand, ce dernier m'a confirmé que la nouvelle piste sera ouverte dès le début de l'hiver. C'est donc une nouvelle très intéressante pour les skieurs de la région. (Photo Gill.)



Voici un aperçu de quelques divertissements installés sur le terrain de l'expo, à Papineauville. Les amusements du "Midway" étaient fournis par la Cie Beauce Carnaval. (Photo Gill.)



Encore une fois, la fameuse grande roue était installée sur le terrain de l'expo. Nous apercevons sur la photo, deux jeunes filles qui ont réussi à combattre leur peur. (Photo Gill.)



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél. 986-5082 585 rue James

REDACTION :

Représentants :

JOURNAL DEVOIR AUX INTERETS DE :

Papineauville : Mlle. M. LEBLANC
St-André : M. O. LANTHIER
Montebello : M. F. LALONDE

La Petite-Nation : Thuro, Plaisance, Fassett,
Papineauville, Montebello, St-Eulalie-de-Suffolk,
Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ri-
pon, St-Mixte, Montpelier, Chénéville, Notre-Da-
me-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst
Vendée

Plaisance : Mme J. MARCOTTE

Abonnement Canada : 1 an...\$2.00 Hors du Canada : 1 an...\$3.00 Le numéro : .10¢

Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéro et l'envoi
comme objet de 2ième classe de la présente publication

A L'EXPO

'65

de

Papineauville

Au cours d'une visite faite au terrain d'exposition de Papineauville vendredi soir dernier nous fûmes en mesure de constater la qualité des exhibits ce qui était très bien. Entre autre la pavillon où les dames Fermières avaient disposées leurs oeuvres d'art. Les Dames Fermières fêtaient à cette occasion leur cinquantième anniversaire de fondation, un souper leur fut servi dans l'aréna. Un assez grand nombre de dames fermières assistaient à ce banquet parmi celle-ci Mme E. Denis de Montebello et Mme T. Lalonde de Fassett célébraient eux aussi leur cinquantième anniversaire de participation au cercle des dames Fermières. Nous souhaitons aux jubilaires de nombreuses années encore comme membre de ce cercle. Au cours de la soirée nous eurent aussi l'occasion de visiter les

autres kiosques, tel : le kiosque des volailles et des chevaux et vaches, l'expo des machines à râteaux, des matériaux de construction de la compagnie Papineau Lumber qui à cette occasion ont présenté à son kiosque comme attraction de variété le Trio Sourire composé de trois jeunes artistes très prometteurs. Ce programme de variété fut très goûté des visiteurs à l'expo ce soir-là. Le seul ombre au tableau pour le succès de cet expo était le spectacle répugnant ou plutôt écoeurant de l'état des toilettes. Nous tenons à faire une mise au point sur ce fait car cela se répète presque à tous les ans et nous tenons les dirigeants de l'expo responsable de cet état de chose. Nous aurons l'oeil ouvert l'an prochain sur ce point. Messieurs les directeurs tenez ça en mémoire.

50e ANNIVERSAIRE DU CERCLE DES FERMIERES

Jeudi soir dernier lors du dernier soir de l'exposition de Papineauville, le cercle des fermières célébrait son 50e anniversaire de fondation. A cette occasion, un banquet était donné à l'intérieur de l'a-

réna de Papineauville. De magnifiques tables très bien garnies attendaient les convives qui sont venus en très grands nombres.

Parmi les personnalités d'honneur à cette soirée, on

remarquait à la table des invités, Mme Gilles Servant présidente du cercle des Fermières de Papineauville, M. le curé Campeau de la paroisse, M. le maire du village, Laurent Bissonnette ainsi que celui de la

paroisse M. et Mme Omer Desjardins, M. le député Gérard Girouard et M. Camille Poliquin, préfet du comté étaient également présents à cet anniversaire.

Ce banquet fut une très

grande réussite, et nous devons souligner le travail immense que ces dames accomplissent. La semaine prochaine, je serai en mesure de vous faire voir les photos prises lors de cette soirée.

Jac.

A LA REGIONALE PAPINEAU

DEUX NOUVEAUX AUMONIERIS A PLEIN TEMPS



L'abbé Marcel Massie est né à Ripon le 20 mai 1933. Fils de Charlemagne Massie, décédé et d'Eugénie Deschâtelets, il fit ses études primaires à Ripon, ses études classiques et théologiques chez les Pères Montfortains à Papineauville et à Eastview, puis au Grand Séminaire d'Ottawa.

Ordonné prêtre à Thuro le 12 juin 1960, il fut nommé vicaire à la paroisse Sainte-Bernadette de Hull, poste qu'il occupera durant cinq ans. Il fut aussi durant ce temps aumônier à l'école Soubirous de Hull.

L'Abbé Massie sera désormais aumônier à plein temps à la Régionale de Papineau dans la section Saint-André-Avellin, Ripon et Chénéville, tout en étant aumônier de la maison des Soeurs de la Providence à Saint-André-Avellin, et vicaire dominical à Thuro. Il résidera à la maison de l'aumônier des Soeurs à Saint-André.



L'Abbé Claude Patry est né à Hull le 26 septembre 1969. Fils de Napoléon Patry et de Jeanné Larose, il fit ses études primaires à l'école Gauthier de Hull, ses études classiques au Juniorat du Sacré-Coeur d'Ottawa et ses études théologiques au Séminaire Universitaire d'Ottawa.

Ordonné prêtre à l'église Notre-Dame de Hull le 7 décembre 1956, il fut par la suite vicaire à la paroisse Saint-Joseph de Hull de 1957 à 1963. En août 1963, il arrivait comme vicaire à Thuro. Il s'est toujours occupé activement des écoles secondaires dans les deux paroisses où il est passé.

L'Abbé Patry sera désormais affecté comme aumônier à plein temps dans la Régionale de Papineau pour les secteurs Thuro, Papineauville et Montebello. Il continuera à résider au presbytère de Thuro où il exercera son ministère comme vicaire dominical.

JUL-O-GRAMME

Certains hommes passent leur vie à accumuler une fortune, plus petite que celle que je vous offre sur dépôt minime.



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

NOUVEAU TRONÇON

DE LA ROUTE 57

Un nouveau tronçon de la route 57 fut ouvert à la circulation la semaine dernière. Ce tronçon est au sud de Notre-Dame-de-la-Paix. Comme on dit dans le milieu on vient de mettre un peu de beurre sur notre croûte de pain en nous donnant un mille de chemin neuf.

Au cours du périple que nos deux astronautes américains viennent d'accomplir autour du globe à un moment donné à cause de trouble technique dans la capsule nos deux amis s'étaient égarés et ils purent se reconnaître à l'aide de la piste dégagée par la route 57.

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR

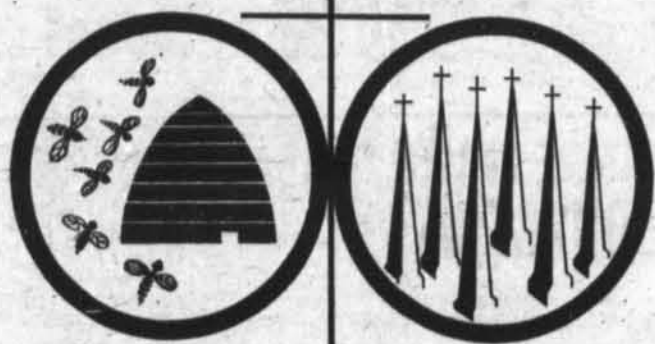
LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Qué.

Nouvelle cheminée "Selkirk" de 7" en stock.



Dévouement récompensé

Les réunions pendant lesquelles les propagandistes de chacune des causes de nos Fondateurs font part de leur activité édifieraient bien du monde si elles étaient connues du public. Ces personnes se dévouent sans compter pour que l'Eglise militante, dont nous sommes membres, communique avec les héros de l'Eglise triomphante, qui ne nous veulent que du bien.

Au tombeau de la bienheureuse Marguerite Bourgeoys, l'équipe des filles de Mère Bourgeoys reçoit des visiteurs nombreux et très intéressés, parmi lesquels on remarque plusieurs étudiants. Ils vont à la chapelle, au tombeau et au mémorial, où des écrits et des souvenirs du XVII^e siècle sont conservés. Les appels téléphoniques et la correspondance rendent ce centre bourdonnant d'activité.

A Bonsecours, même va-et-vient entre la chapelle, la tour et le musée. Les tournées de promenade dans le Vieux Montréal fournissent leur contingent de visiteurs intéressés. Les pèlerinages de corps de métier et de profession y sont aussi très nombreux.

A la Maison Saint-Gabriel, musée municipal, à la Pointe-Saint-Charles, les gardiennes se préparent fébrilement, en vue de l'Exposition 1967. Ce monument historique et ses nombreux souvenirs de Marguerite Bourgeoys au temps des « filles du Roy » attireront la foule des touristes.

(suite page 4)

Mariage Carrière-Chabot



Mlle Madeleine Carrière fille de M. et Mme Claude Carrière de Papineauville, épousait le 3 juillet dernier M. Paul Chabot fils de M. et Mme Omer Chabot de Clarence-Creek. Après la cérémonie nuptiale, une réception eut lieu à l'Hôtel Victoria de Papineauville.

Qui fait Quoi à la télévision

«Champ libre»

en
Inde



Le jeudi 9 septembre à 9 h. 30 du soir, le réseau français de télévision de Radio-Canada présentera une émission spéciale sur l'Inde, intitulée *les Enfants du Gange*.

Une équipe de *Champ libre* a passé, au printemps dernier, environ sept semaines en Inde pour y effectuer un vaste reportage sur la vie, les progrès économiques et les problèmes de ce pays. L'équipe se composait de Judith Jasmin, interviewer-reporter, du réalisateur Marcel Blouin, de son assistante Francine Doyon, du cameraman René Jeanneret et de l'ingénieur du son Paul Bouchard.

L'équipe s'est arrêtée dans les principales villes de l'Inde, notamment à Delhi, à la ville sainte de Bénarès, à Calcutta, à Madras, à Bangalore et à Bombay. Elle a également parcouru la campagne indienne, car les Indiens sont avant tout un peuple de paysans. 82 p. 100 de la population vit dans 566,000 villages. L'équipe a visité des villages traditionnels et des villages modèles comme celui de Mavi-Kalam, à 30 milles de Delhi, où des tracteurs modernes apparaissant dans le décor font souvent l'objet de pièces d'exhibition. À Mavi-Kalam, l'équipe a assisté notamment à une réunion du Conseil du village — Conseil élu par les villageois — et Judith Jasmin y a interrogé le chef qui parle, entre autres, d'un des problèmes majeurs de l'Inde: l'éducation.

Au cours de ce reportage intitulé *les Enfants du Gange*, on aborde les divers aspects de la vie en Inde: la vie religieuse, sociale, politique et économique. Tous ces aspects sont traités par des spécialistes de la question. Judith Jasmin a interrogé des représentants de l'administration de l'Inde, des représentants du Parti communiste, des chefs de

(suite page 6)

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

St-André-Avellin, Qué.

Tél.: 14

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau : 2.00 p.m. à 4.00 p.m.
7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Sauf le mercredi St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso
985-2941

Papineauville
427-5581

663-2457

Dagenais & Dagenais

AVOCATS

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581
159, Deuxième Avenue Gatineau, P.Q.

Tél.: 163

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

St-André-Avellin

986-3294

J.M. Bertrand et Associé

COMPTABLES AGREES

164, est MacLaren Buckingham, Qué.

Tél.: 427-5504

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Papineauville

Tél.: 44

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

St-André-Avellin, P. Q.

Hotel du Nord

Tél: 2521

Eugène Lanthier prop.

License au complet

N-D de la Paix

MUSIQUE ET DANSE CHAQUE FIN DE SEMAINE AVEC

Twist - Rock 'N' Roll - Limbo

"LES PARAMONTS"

ICI ET LA DANS LE SPORT

(suite de la page 3)

Etant donné que le jeune Michel Malette est obligé de jouer à la balle assez régulièrement, sa rencontre avec le dynamique Alain Richer est retardée. Comme vous le savez, Alain et Michel se sont classés dans la grande finale du tournoi "A", de tennis.

Le tournoi de tennis "B", classe "Novice", organisé par Guy Bisson est maintenant en marche. Dans la première rencontre, Gilles Charron a eu raison de Léonide Louisseize en triomphant par des sets de 6-1 et 6-0.

Le jeune Gérard Bélanger ne couche pas avec sa raquette et c'est à peu près tout. Du moins c'est ce que l'organisateur du tournoi m'a divulgué l'autre jour. Il doit rencontrer Gilles Lanthier dans son prochain match.

Si vous ne connaissez pas le signe des Chevaliers de Colomb, vous le demanderez "Au grand" André Gendron, car il a dû le faire de force lors du tournoi des Chevaliers de Colomb, organisé à Gatineau. Etant donné qu'il s'est trompé quelque peu en le faisant, l'équipe de St-André a été disqualifiée du tournoi.

L'équipe de St-André a fait très bonne figure au tournoi des Chevaliers de Colomb à Gatineau. Il est vrai qu'elle était composée de quelques joueurs de Fassett. Ils ont remporté la victoire au compte de 13 à 1 sur le conseil d'Eastview.

Dans ce tournoi, Jacques Gendron a été le meilleur frappeur du St-André en cognant deux circuits. En plus il a alterné au monticule avec Gilles Lanthier et Jacques Périard. André Gendron s'est signalé également en volant ses buts à plusieurs reprises.

Dans la série finale de la ligue "Petite-Nation", l'équipe de Fassett a remporté de justesse la première partie en défaisant l'équipe de St-André au compte de 9 à 8, grâce à une performance exceptionnelle de "Big Jack" Gendron.

D'après plusieurs commentaires entendus après la première joute des finales, l'équipe de St-André aurait dû remporter les honneurs de cette partie. Il faut admettre que les quelques erreurs coûteuses à la fin de la partie ne les ont pas aidés.

Charles-Guy Charlebois, coach de l'équipe de St-André n'a pas perdu confiance même si son équipe n'a pas connu la victoire à la première partie. Apparemment, il réserve des surprises aux partisans de St-André; Serait-ce la fameuse coupe "Molson"? L'avenir le dira.

En terminant, je demande à tous les sportifs de la région d'assister aux prochaines parties, car ils seront servis à choix. Nous vous attendons en grand nombre.

Témoign.

Chez Mère d'Youville, les Sœurs Grises du Centre sont à « la course » du matin au soir. Pèlerins innombrables, appels téléphoniques, volumineux courrier: tout prouve qu'il se trouve bien des gens pour invoquer la « Mère à la charité universelle ».

A Varennes, la gardienne du sanctuaire est débordée par un flot continu de pèlerins, pendant la belle saison. Ce fut surtout vrai le 9 mai et le 14 juillet derniers: chaque pouce de terrain était occupé. Le 9 mai, le sanctuaire de notre bienheureuse canadienne fut gratifié de la présence de notre délégué apostolique, S. Exc. Mgr Sergio Pignedoli. Le 14 juillet eut lieu le pèlerinage diocésain des compatriotes de Marguerite d'Youville, sous la présidence de S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, fondateur du sanctuaire.

A l'Hôtel-Dieu de Montréal, on se réjouit de ce que la cause de Jeanne Mance soit enfin introduite à la cour de Rome. L'admiration de notre population est toute gagnée à l'égard de cette apôtre dans le monde. Les réunions de propagande, les visites fréquentes aux malades sont à l'honneur dans l'hôpital qu'elle a fondé.

Au tombeau de Mgr de Laval, ceux qu'attire le vieux Québec vont admirer le gisant et le tombeau de marbre où repose notre premier évêque. Au séminaire adjacent, les autorités s'apprentent à satisfaire au désir des visiteurs en ouvrant un centre de renseignements et de souvenirs.

A l'Hôtel-Dieu de Québec, où vit le souvenir de Catherine de Saint-Augustin, la petite sœur au cœur généreux, on constate un grand renouveau depuis la nomination de propagandistes dans toutes les maisons des Hospitalières et par la publication d'une image qui représente Sœur Catherine avec son charme tout spirituel, telle que l'histoire nous la décrit.

A la maison de Mme de la Peltrie, le Centre Marie-de-l'Incarnation fait revivre aux yeux des visiteurs la vie et l'époque de la vénérable. La population peut se faire, à l'aide de ces souvenirs, une image plus complète de la fondatrice des Ursulines.

De Tours, M. le chanoine Sadoux écrit au chanoine J.-L. Beaumier, vice-postulateur de la cause de Marie de l'Incarnation, pour lui annoncer que la messe du soir sera célébrée tous les mardis dans la chapelle Saint-Michel, où Marie de l'Incarnation prononça ses premiers vœux.

A Stanstead, ouverture d'un nouveau centre pour faire connaître Marie de l'Incarnation et les Fondateurs. C'est le deuxième en Estrie. L'autre existe depuis plusieurs années, au Mont-Notre-Dame, chez les religieuses de la Congrégation, à Sherbrooke. Félicitations à M. l'abbé Jean Mercier et à Mère Saint-Charles-Garnier, O. S. U.

A Rimouski, Marie de l'Incarnation continue de s'implanter dans la dévotion populaire, grâce aux initiatives de Mère Marie-du-Calvaire, O. S. U., appuyée par les précieux conseils de M. l'abbé Pierre Bélanger. Entre autres, signalons un pèlerinage des finissantes normaliennes au tombeau de Mère Marie, au Vieux Monastère de Québec.

LE RECONNAISSEZ-VOUS ?



Quand il est à St-André, ses amis peuvent le contrôler, mais aussitôt qu'il traverse les lignes il devient incontrôlable. N'eut été l'intervention d'un "chum", notre ami François en serait sorti quelque peu "mouillé". (Photo Gill.)

Il faudrait des pages pour rendre justice à toutes les initiatives dues au dévouement de nos propagandistes.

SALLE DE QUILLES BOURGEOIS

TEL. 423-6684



SALLE DE QUILLES RENOVEE RECEMMENT

Le gerant de la salle de quilles Bourgeois de Montebello M. JEAN-YVES BOURGEOIS, vous invite a venir vous divertir en jouant quelques parties de quilles.

Pour ceux qui ne font pas partie des équipes régulières, ils peuvent s'y rendre les lundi-samedi-dimanche car les allées sont libres.

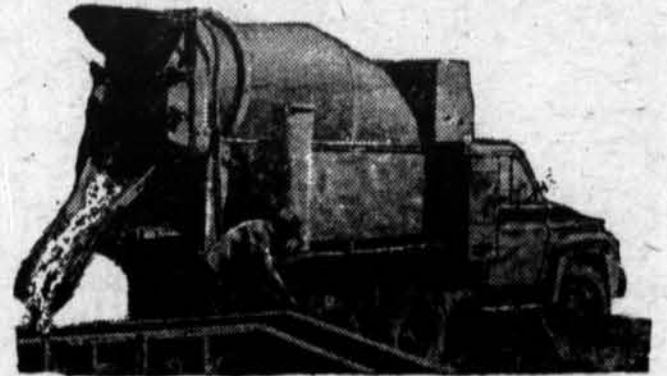


PIERRE
BRIQUES - BLOCS
"FOYER:
NOTRE SPECIALITE"

Rejean Renaud

ENTREPRENEUR
ESTIMATION GRATUITE
RIPON - LAC VERT TEL. 2681

BETON PREPARE



Blocs de ciment pour
construction
4, 6, 8, 10 et 12 pouces
Blocs de cheminées - Briques
Patio
Tuyaux de toutes dimensions
Ciment préparé
Ready Mix Concrete

WHISSELL Inc.

Whisseltown

LO 2-5264

FUTURS MARIÉS PENSEZ-Y DONC!

Il est temps de choisir vos dates
de réservation
Pour du plaisir y a rien qui la batte.

Hôtel Des Monts

Chambre et pension - Endroit pour touristes
GRILL - DANSE - ORCHESTRE
LICENSE AU COMPLET

Telephone: 2571

MONTPELLIER, P. Q.

AVEC L'ORCHESTRE

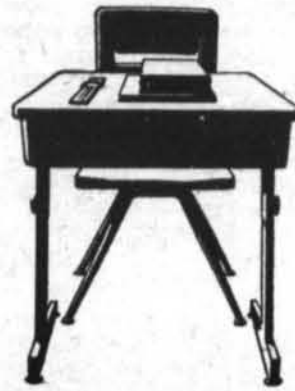
**THE
MIDNIGHTERS**

le samedi et le dimanche

Tournoi de golf de la Cie d'Assurance "La Survivance"

Tournoi de fastball "MOLSON" a Lachute

Besoin d'argent pour la rentrée?



Négociez un prêt de magasinage HFC

Si vous avez besoin d'argent pour les enfants qui retournent à l'école, négociez dès maintenant un prêt de magasinage HFC pour payer les frais de scolarité et de transport, les livres... enfin tout. Vous rembourserez ensuite selon un plan commode. Consultez HFC, la compagnie de prêts la plus importante et la plus expérimentée.

| Montant du prêt | Plans de remboursement mensuel | | | |
|-----------------|--------------------------------|---------|---------|---------|
| | 36 mois | 30 mois | 24 mois | 12 mois |
| \$100 | \$.... | \$.... | \$ 6.12 | \$ 9.46 |
| 550 | | 23.73 | 32.86 | 51.24 |
| 750 | | 31.65 | 44.13 | 69.21 |
| 1000 | | 41.45 | 58.11 | 91.56 |
| 1600 | 60.88 | 68.81 | 94.11 | 146.52 |
| 2200 | 83.71 | 94.62 | 129.41 | 201.46 |
| 2500 | 95.12 | 107.52 | 147.05 | 228.93 |

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327

(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

80e

ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE

BONNE FETE.

BONNE FETE.

A Mme Albert Demers, de Ripon, qui a célébré son anniversaire de naissance le 25 août, de la part de ses enfants.

A Mme Gilles Lanthier, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 31 août, de la part de son époux ainsi que Mario.

A M. Euclide Lalonde, de St-Emile-de-Suffolk, qui a célébré son anniversaire de naissance le 10 septembre, de la part de Jeannine.

A M. Hubert St-Germain, de Laval-des-Rapides, qui célébrera son anniversaire de naissance le 8 septembre, de la part de ses amis.

Félicitations à M. et Mme Gérald Lalonde, de St-Emile-de-Suffolk, qui ont donné naissance à un petit garçon, le 10 août dernier. Il fut baptisé à l'église paroissiale de St-Emile au nom de Pierre Lalonde. Parrain et marraine: M. et Mme Roland Dorais, remplacés par M. et Mme Adéodat Lalonde.

Qui voit Tout!

PAPINEAUVILLE LUMBER CO. LTD.



Nous apercevons sur la photo un représentant de la Cie Papineauville Lumber, discutant avec M. Boucher de Fasset, ainsi que Mme René Lafontaine de Ripon, c'est à ce kiosque que le fameux trio Sourire a attiré tant de personnes pendant l'expo 65. Nous devons des remerciements au propriétaire de Papineauville Lumber pour avoir commandité ce spectacle sensationnel.

(Photo Gill.)

Dans chaque Tournoi, il y a un prix "COCO". Cette fois M. Marc Paquin, de Hull a remporté cet honneur. Il reçoit les félicitations de M. Brosseau.

(Photo Gill)



Nous remarquons sur la photo le gérant de Hull, M. Laurent Boyer, remettant un cadeau-souvenir à M. Lucien Brosseau, directeur-général de la Cie d'Assurance "La Survivance". Nous apercevons également sur la photo, M. Royer Thibault, assistant-gérant de la succursale de Hull, M. Gérald Durand, agent, ainsi que le "Caddie" Boyer.

(Photo Gill)



M. Lucien Brosseau directeur-général de la Cie d'Assurance "La Survivance", remet le trophée à Gilles Lanthier. Ce dernier s'est classé au 2ième rang chez les courtiers d'agents dans les "scores bruts".

(Photo Gill)

Le quatrième tournoi de Fastball Molson sera disputé à Lachute les 4, 5 et 6 septembre prochain. Ce tournoi sera joué sur deux terrains soit le Centre Récréatif Ayers et le terrain de balle Cruise.

Ce tournoi sera commandité par M. Gaston Laroche - distributeur Molson Ltée, de Lachute.

Les règlements du tournoi sont les mêmes que la saison dernier; aucun lanceur senior reconnu par les autorités du fastball de la ville de Montréal aura le droit de lancer mais par contre ils pourront s'aligner à n'importe quelle autre position.

Toute équipe désireuse de prendre part au tournoi devra faire parvenir son inscription avant le 2 septembre à 9, 00 p.m.

Les droits d'admission sont de \$20,00 par équipe et chaque équipe n'ayant pas le droit d'aligner plus de vingt joueurs.

Le club qui sortira vainqueur du tournoi recevra la somme de \$150,00 en plus de trophée Molson et l'équipe finaliste recevra la somme de \$75,00. Un tirage de \$25,00, aura lieu pour toute équipe qui participera au tournoi.

Tous les clubs intéressés à participer à ce tournoi et qui n'ont pas fait leur demande sont priés de communiquer avec les organisateurs; M. Jacques Paul, Tel: 562-5621 ou 562-2411 ou avec M. Buzz MacRae, Tel: 562-2973 ou 562-2466 ou 533-4090.

DECES

M. René Beaulne, de Thurso, est décédé accidentellement le dimanche 22 août, à l'âge de 19 ans. Il était le fils de M. et Mme Armand Beaulne (Espérance Charbonneau). Outre son père et sa mère, il laisse trois frères; Réjean, Ronald et Raymond; sept soeurs; Monique, Gisèle, Diane, Ghyslaine, Suzanne, Francine et Chantal tous à la maison; sa grand-mère maternelle et ses grands-parents paternels. Le service fut chanté en l'église St-Jean l'Evangeliste et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

MEILLEURE HISTOIRE DE LA SEMAINE

LA TÊTE DURE.

Un forgeron engage un jeune apprenti.

-Ecoute, petit, lui dit-il, je veux d'abord que tu apprennes à te servir d'un marteau. Pour cela, il faut que tu fasses tout ce que je t'ordonne.

-Oui Patron.

-Tu vois, je prends une pince, je sors le fer rouge de la forge. Je le pose sur l'enclume. Tu prends le marteau. Tu lèves le marteau. Quand je fais un signe avec la tête, tu tapes dessus.

Et c'est ainsi que le forgeron a fait quinze mois d'hôpital.

Jeanne.

A BATONS ROMPUS ET REPUS

Un jeune montréalais de 18 ans, Gary Morley, qui pèse 195 livres et mesure 6'1" vient de signer un contrat avec les Yankees de New-York de la ligue Américaine. Morley, un joueur de deuxième but avec le Notre-Dame-De-Grâce a remporté le championnat des frappeurs l'an dernier avec une moyenne de .395.

Y aura-t-il ou n'y aura-t-il pas d'élections au Fédéral cet automne? Tout le monde semble d'avis que les électeurs iront aux urnes afin de se choisir d'autres représentants... ou de garder les mêmes.

L'ami Marcel LaFonde vient de s'acheter des walkie-talkie. Pour la chasse, m'a-t-il dit, Croit-il qu'on puisse appeler le chevreuil avec cet appareil?

Roldès suit maintenant des cours de pilote d'avions. Souhaitons-lui de ne pas se casser la gu..., le brave.

Les éliminatoires semblent aller bon train dans la ligue de balle-molle La Petite Nation. Il n'y aura qu'un seul gagnant toutefois. Et ce sera Fassett. A moins qu'on attache Jacques Gendron.

Le docteur Guy Marcoux voudrait bien connaître les dessous de l'affaire Darabaner. Il serait peut-être intéressant, en effet, de les connaître. Il a demandé une enquête au ministre de la justice monsieur Cardin. Ce dernier lui a répondu qu'il ne voit pas la matière à enquête. Le réseau de fraudes et d'incendies criminels mis à jour dans la belle Province il y a quelques temps impliquerait-il des personnages importants?

C'est la rentrée des classes. Les parents pourront profiter d'un peu de répit le jour pour se reposer un peu. Les enfants oublieront vite leurs vacances et s'accommoderont facilement de leurs obligations scolaires. D'ailleurs les vacances des fêtes s'en viennent à grands pas. L'on ne semble aller à la classe que pour pouvoir profiter des jours de congé.

Faites confiance à tout le monde, mais coupez quand même les cartes. Seuls les plus rusés auront raison de vous.

On m'a appris que Hector Bourgeois est présentement à l'hôpital Smith de Hawkesbury. Qu'il accepte mes vœux sincères d'un prompt rétablissement.

J'ai bien aimé l'éditorial signé Claude Larivière dans l'édition du 19 août de ce journal. Il commentait le rapport Laurendeau-Dunton sur le biculturalisme. Et ma foi, les arguments qu'il rapportait ne manquaient pas de logique. On décèle chez ce jeune cependant (car il me semble être assez jeune) une tendance nationaliste. Et ce n'est pas un reproche.

Le ralliement des Créditistes a tenu dernièrement son Congrès à St-Jérôme. Que ceux qui croient que les créditistes sont rares se détrompent. Ceux-là auraient dû être à St-Jérôme durant ces trois jours. Il en pleuvait des caoutchoucs. En veux-tu, en v'la.

Les Cardinaux de St-Jérôme se sont fait ravis le championnat de la ligue Nationale Junior de baseball. Une seule victoire en trois joutes les auraient maintenus au sommet de la ligue. C'est donc le Saint-Laurent qui a été couronné champion.

Bien le bonjour à: Marie et Gaston Bernier, Jean-Guy Bertrand, Nicole Auclair, Tom Demeules, Raymond Labrosse, Mlle Whissell, de la Banque, Raymond Clouston, Rolland Périard, Raymond Lévesque, Gustave DesCoeurs, Yvette et Jacques Périard, Charles-Guy Blais, Pierre Labrèche, Ubald Deschambault, Claude Auclair, Marcel Rochon, Fernand Hayes, Albert Leblanc, Robert Bourgeois, Jules Biron.

Soyez heureux, Roldès.

Dans la Marmite du samedi par Rickey

NOEL D'ETE A MONTPELLIER,

La grande fête de la Noël d'Été ainsi que l'épluchette de blé d'Inde qui s'est déroulée à l'Hôtel des Monts de Montpellier a remporté un succès sans précédent. Votre correspondant a eu l'heureuse chance d'assister vendredi soir le 20 août, et le lendemain dans l'après-midi à cette grande fête annuelle de Noël d'été, au couronnement du roi et de la reine de l'épluchette, ainsi qu'à la belle réception des quelques 250 enfants par le Père Noël et la reine, le samedi après-midi.

Nous tenons à féliciter les organisateurs et tous les responsables de cette fête annuelle et un mot de remerciement spécial à M. Roch Séguin de son aimable hospitalité.

Voici les noms des principaux organisateurs: Maître de cérémonie, Guy Patry, professeur à Montpellier; Animatrice; Melle Pauline Bédard; Reine de la Vallée de la Petite Nation 1965" Melle Pauline Beaulne; Roi de l'Epluchette Melle Francine Montreuil.

Les personnes qui ont fait le Père Noël au cours des trois journées de gala sont les suivants: MM. Oscar Rochon, Yvon Beauchesne, Jos. Paquette, Luc Robillard, Oscar Périard, Edmond St-Amand et J.M. Beaulieu. Disons en passant qu'ils avaient "chauds" mais que ça valait la peine pour ces petits enfants.

La réception du samedi après-midi qu'a donnée M. Roch Séguin aux quelques 250 enfants restera mémorable pour votre chroniqueur. En effet, il fallait être présent pour voir tous ces petits enfants s'amuser et être si gai pendant plus de 3 heures. De plus, un programme bien organisé de danses, chansons, etc. fut le clou de la fête. Nous tenons encore une fois à féliciter Maître Guy Patry et Melle Pauline Bédard ainsi que Jacques Séguin et le grand responsable, M. Roch Séguin.

Papineauville que fais-tu?

(suite de la page 3)

villages et des missionnaires canadiens.

Parmi les Canadiens dont on entendra les témoignages, mentionnons le Révérend Frère Fernand Madore et Mlle Martha Nixon, une institutrice de Montréal qui enseigne en Inde depuis quelque temps.

Ce vaste et intéressant reportage permettra aux téléspectateurs de prendre conscience des mille et un problèmes du peuple indien: la faim, la misère et la surpopulation, les traditions très fortes dont quelques-unes, souvent, sont une entrave au progrès technique.

Soulignons que ce voyage de l'équipe de *Champ libre* en Inde faisait partie d'un périple qui l'a menée au Japon où elle a effectué un autre reportage sur les grandes industries japonaises, qui sera présenté au cours de la série régulière de *Champ libre*, cet automne.

-Plusieurs milliers de personnes envahissaient la semaine dernière notre village pour assister à "l'Expo 65" du comté. Un magnifique prix d'entrée était offert chaque soir et le pavillon de "Papineauville Lumber" offrait un très beau spectacle, en l'occurrence "le trio Sourire".

-L'Etoile Rouge Texaco a terminé la saison en subissant l'élimination au compte de 6 3 contre le St-André. L'équipe toute entière exprime sa reconnaissance aux supporters qui nous ont aidés durant l'année, tant financièrement que moralement.

-Plusieurs maisons appartements sont en voie de se construire dans notre bout. Venez il y a de la place pour tout le monde.

-Une question que se pose déjà une multitude de sportifs. L'aréna ouvrira-t-elle ses portes cet hiver? Pour le moment nous n'en savons rien mais espérons tout de même.

-En terminant, un gros bonjour à vous tous qui me lisez, chers amis Merci!
Jac.



"L'Épopée dans l'ombre", lundi soir à 11 h. 30, à "Cinéma". En vedette: James Cagney et Don Murray.

Tel. 427-5510 **Papineauville**
DESCHAMBAULT
AUTOMOBILES
VOITURES NEUVES ET USAGÉES
SPECIAL DE LA SEMAINE

BUICK
V-8 AUTOMATIQUE 1965
\$3,259.

ANDRE HUGUET-LATOURE
Entrepreneur Electricien
VENTE — INSTALLATION et RÉPARATION
RADIO — TÉLÉVISION
APPAREILS ÉLECTRIQUES —
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
TÉL.: 428-2791
Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

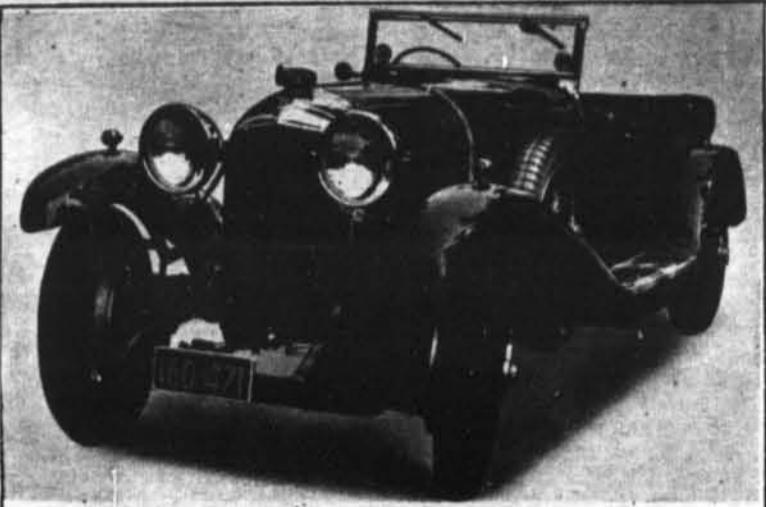
Mineault
Mfg
PORTES ET CHASSIS
SPECIALITÉ
ARMOIRES SE-CUISINE
ROUTE 8 ANGERS QUE.

ATTENTION CHASSEURS
THURSO LUMBER LIMITEE
VOUS INVITE CORDIALEMENT À UNE DEMONSTRATION
D'ARMES À FEU ET PRESENTATION DE FILM.
UN REPRESENTANT DE REMINGTON ARMS AINSI QUE NOS COMMISS
SERONT SUR LES LIEUX POUR DONNER DES INFORMATIONS.
N'OUBLIEZ PAS
MARDI LE 14 SEPTEMBRE A 8.00 P.M. A LA SALLE PAROISSIALE DE THURSO
PRIX DE PRESENCE
Quincaillerie et matériaux de construction
THURSO LUMBER Ltée
Thurso Quebec

Hotel Bellevue
THEO BERNARD prop.
Tel. 600-S-22
RIPON


Ouvert en fin de semaine
camping et piscine publique

A CHAQUE SEMAINE, LE PROPRIETAIRE
DE L'HOTEL BELLEVUE VOUS PRESENTE
L'ORCHESTRE
"THE TUNERS"
AVEC CHANTEUSE-COMEDIENNE
PRIX POUR SPOT-DANCE LIMBO
ROCK'N'ROLL DANSE CARRÉE



GARAGE HOTTE vend aussi d'autres marques. Que ce soit pour une voiture d'occasion VW ou d'autres marques GARAGE HOTTE est à votre disposition. Vente de voitures d'occasion de toutes marques chez GARAGE HOTTE.

Chevrolet 1963 Impala H-Top 4 portes 6 cyl, automatique Power Steering Radio Très propre bas mileage, un seul propriétaire.
Volkswagen DeLuxe 1962 coach Noir, sièges en cuir rouge, très propre, radio, bon garantie.
Chevrolet, 1962 Biscayne 4 portes 6 cyl, automatique Radio, très propre bas mileage.
Volkswagen 1959 coach DeLuxe Bleu océan, Radio sièges en cuir bon garantie.
Vauxhall St. Wagon 1961 très propre, aucune offre raisonnable refusé, très bon prix.
V. W. St. Wagon 1960 DeLuxe 8-passagers, sièges en cuir très bons prix.
V. W. Camion Panel 3/4-ton très propre bon garantie un seul propriétaire.
V. W. 1960 DeLuxe intérieur en cuir très bon garantie parfaite condition.
Plusieurs autres modèles à votre disposition.

Attention:

Prix très Spécial sur modèles 1965 neufs.
1965 V. W. DeLuxe radio tout équipé pneus blancs chaufferette à gas Lave-glace.
1965 V. W. St. Wagon Bleu DeLuxe radio portatif fonctionnant aussi dans la voiture sièges en cuir gris, tout équipé, chaufferette à gas, Lave-Glace, pneus blancs.

Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé: Volkswagen

Tél.: 428-4251

Chénéville



Beignes à un oeuf

- 3 cuillerées à soupe de graisse.
- 2/3 tasse de sucre
- 1 oeuf
- 3 tasses de farine
- 3/4 cuillerées à thé de poudre à pâte
- 2/3 tasse de lait.

Sasser les ingrédients secs. Défaire la graisse en crème, y ajouter la moitié du sucre. Battre l'oeuf, y ajouter le reste du sucre, ajouter la graisse. Ajouter les ingrédients secs et le lait en alternant les deux. La pâte doit être molle sans être trop collante. Couvrir le bol et laisser reposer 1 heure avant de rouler la pâte. Saupoudrer la planche de farine généreusement; presser ou rouler la pâte à 1/4 de pouce d'épaisseur. Passer le découpoir dans la farine, tailler les beignes. (Un verre à vin fait un petit beigne, un verre à eau un beigne plus substantiel et un dé complète l'opération.)

Garder les retailles pour la fin et séparer ces beignes des autres. Cette pâte est moins légère que la première et ce serait dommage, par exemple, de la servir à de la grande visite.

Cuire les beignes en suivant les instructions pour la friture en général. Saupoudrer les beignes de sucre en poudre au moment de les servir. Mettre du sucre dans un sac avec quelques beignes à la fois et brasser avec précaution. C'est la méthode la plus simple et facile de sucrer les beignes.

Il ne faudrait pas mettre les beignes au froid avant qu'ils soient parfaitement refroidis. Ni les sucrer avant de les faire geler parce que le sucre fondrait dans le four au moment de décongeler les beignes, et leur apparence laisserait fort à désirer.

On peut varier la saveur des beignes en ajoutant à la pâte du chocolat pas sucré et fondu, des épices, du coco rapé, du zeste rapé d'orange ou de citron.

LE COCKTAIL SPORTIF

par RICKEY

Les Commandos de Jacques Proulx se sont approchés à une joute de la première place dans le classement de la ligue de balle molle senior du Lac Schryer en battant de justesse les Panthères de Paul Mathieu au compte de 4 à 3. Une victoire contre les Castors dans la dernière joute du calendrier régulier causerait une triple égalité pour la première position.

Le jeune lanceur Denis Avon a débuté au monticule pour les Commandos et fut remplacé par Serge Viau qui termina la partie. Denis Bélanger qui a joué une solide partie sur le tas de boue a été crédité de la défaite. Ce dernier n'allouait que 5 coups sûrs et retirait 4 joueurs au bâton. Avon fut crédité de la victoire, sa première depuis l'ouverture de la saison.

Le point qui décida de la joute fut compté à la 5e manche lorsque Denis Avon croisa le marbre sur un solide coup simple d'André Nadon. Les Panthères se rallièrent à la 6e et 7e mais un magnifique relai du receveur Dickie Bélanger au 2e but arrêta le ralliement et mit fin à la joute la plus contestée de la saison. John St-Laurent et Art Bélaïr étaient les arbitres de la partie et firent un excellent travail. Richard Leclerc brilla au champ pour les perdants.

Les Castors de l'assistant instructeur Yvon Martin ont remporté les honneurs du classement final de la ligue de balle-molle senior du Lac Schryer en battant de justesse les Commandos de Jacques Proulx au compte final de 11 à 10. C'était la dernière joute régulière de la ligue. Les éliminatoires débiteront

dimanche le 29 août prochain entre les Commandos et les Panthères. Le gagnant de cette joute ira en finale contre les Castors pour le championnat.

Les gagnants du classement final se sont mérités par le fait le magnifique trophée O'Keefe, don de M. Robert Bourgeois, agent de la compagnie. Le trophée sera présenté officiellement dimanche le 5 septembre au cours du grand banquet qui clôturera la saison estivale.

La joute Commandos-Castors fut très serrée malgré l'avance confortable que détenait les Castors à la fin de la 4e manche alors que le compte se trouvait 10-3 en leur faveur. Un beau ralliement dans la 5e manche et un autre à la 7e égalisait les chances 10-10 mais les Castors revinrent à leur dernière apparition au bâton pour compter le point de la victoire qui leur assurait le classement final. Les étoiles de la joute furent Yvon Martin et Denis Jolicoeur pour les Castors tandis que Dickie Bélanger et Philippe Leporé réussirent chacun un circuit pour les perdants. "L'home run" de Phil égalisait le score alors qu'il y avait deux coureurs sur les buts. L'équipe des Castors, toute entière à très bien jouée et ils étaient heureux de saluer leur instructeur Jean-Paul Deschamps, présentement en convalescence.

Les arbitres étaient John St-Laurent, C. Haynes et J. M. Séguin.

CLASSEMENT FINAL.

| | G. | P. |
|-----------|----|----|
| Castors | 4 | 2 |
| Panthères | 3 | 3 |
| Commandos | 2 | 4 |

FASSETT remporte la 1ère partie des finales

L'équipe de Fassett a remporté les honneurs de la première partie des séries finales, en triomphant du St-André au compte de 9 à 8. Cette partie était disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux de St-André-Avellin, devant une assistance assez nombreuse. Cette série est un 4 de 7.

A son premier voyage au bâton, l'équipe de St-André a croisé le marbre deux fois, pour prendre une avance de 2 à 0. Au début de la 2e manche, les joueurs du St-André ont croisé la plaque trois fois pour porter le compte 5 à 0. La fin de la 2e manche fut fatale pour l'équipe de St-André, car les Fassettois ont profité de quelques erreurs, croisant le marbre 6 fois, pour prendre une avance d'un point dans le match. A la fin de la 6e manche, l'un des meilleurs frappeurs de la ligue "Petite-Nation", Jacques Gendron, a expédié la balle de l'autre côté de la clôture, réussissant ainsi le premier circuit des finales. Au début de la 7e manche, Richard Maheux a égalisé le pointage, après avoir frappé un double. A la fin de la 7e manche, André Gendron a enregistré le point victorieux. Pendant la partie, Michel Mallette a fait deux attrappés sensationnels qui méritent d'être signalés. Jacques Gendron a été le lanceur gagnant et Gilles Lanthier le perdant. Robert Latour et Mike Parisien arbitraient la joute.

Voici les trois étoiles de la partie; 1e: Jacques Labonté (3 coups sûrs en trois apparitions) 2e: Marcel Laplante (2 coups sûrs en 3 apparitions) 3e: Jacques Gendron (un circuit en plus d'être formidable au monticule).

Témoin.

Deux bières mûries à point, n'en deviennent qu'une... à saveur unique.

Nous brassons deux bières spéciales. L'une corsée, l'autre légère. Lorsqu'elles ont mûri parfaitement... et pas avant... nous les unissons savamment l'une à l'autre. Résultat: une formule équilibrée qui vous apporte une saveur unique... celle d'une bière corsée mais sans amertume.



Les amateurs l'appellent "Blended"

Droles d'idées

Le premier signe de vieillissement consiste à penser que les autres ne savent pas s'amuser comme vous vous amusez, vous.

Panneau aux approches d'une municipalité: "Nous employons le radar pour vous protéger contre les fous."

Dans la vitrine d'un magasin: "Contribuez à la lutte contre la pauvreté: Achetez ici."

Sur une boîte de céréales: "Pour ouvrir suivant le pointillé, veuillez effectuer les sept opérations faciles suivantes."

Chez un antiquaire: "Entrez acheter ce que votre grand-mère a mis au rebut."

Avis imprimé à l'intérieur d'un taxi: "Prière de ne pas parler politique avec moi. Ma spécialité est l'astronautique."

Avertissement au-dessus d'un étalage de tomates: "Si vous les touchez, la direction se réserve le droit de vous rendre la pareille."

Un mari taquinait sa femme parce qu'elle était toujours disponible dès qu'on faisait appel à elle pour quelque bonne oeuvre ou service que ce soit, --J'inscrirai sur ta pierre tombale, lui disait-il, "Dieu l'a appelée au téléphone et elle a répondu: "Oui, j'arrive."
Anthony.

ST-ANDRE
remporte
la serie
semie-finale "B"



L'équipe de St-André a remporté les honneurs de la série semi-finale "B", en triomphant de "L'ETOILE ROUGE TEXACO" au compte de 6 à 3. Cette partie était disputée sous les projecteurs au terrain de jeux de St-André-Avellin.

Après deux manches de jeux, le compte était de 4 à 0 en faveur du St-André. Au début de la 3e manche, les joueurs du coach Gaby ont donné un surplus d'énergie tout en réussissant à croiser le marbre à trois reprises portant le score 4 à 3. Ce n'est qu'à la 5e manche que l'équipe locale a pris une avance confortable en croisant la plaque deux fois. Par la suite, aucun joueur n'a réussi à enregistrer un point.

Gilles Lanthier a été le lanceur gagnant tandis que

Maurice Pilon subissait le revers à monticule du Papineauville. Lucien Millette et Jean-Paul "Mike" Parisien arbitraient la partie. Voici les trois étoiles de la joute: le Michel Malette (avec un circuit, 2e; Guy Gollain, 3e; Gilles Charron,

Témoin.

Attention

Le Dr. Hubert St-Louis de St-André-Avellin sera absent du 7 au 30 septembre prochain.

HOTEL du VIEUX PIN

ST-ANDRE-AVELLIN

LES 3 4 ET 5 SEPT

TEL 6-S-2 P.O.

**MURIELLE
MAVI**



CHANTEUSE

OHARA



MAGICIEN

DIMANCHE 5 SEPT 4 HRES P.M.

COMPETITION

**POUR UNE BOURSE DE \$50.00
ENTRE CES TALENTS REGIONAUX**

- Gilles Desjardins, Buckingham
- André Charlebois, Plaisance
- Bernard Ménard, Plaisance
- Ginette Bourgeois, Montebello
- Lorraine Lepage, Chénéville
- Diane Sabourin, Ripon
- Jean-Marc Girard 6 ans St-André
- Hugette Girard 12 ans St-André.

LUNDI FETE DU TRAVAIL, JOURNEE DE TOUS LES "WAITERS" DE LA REGION.

PARTIE DE BALLE-MOLLE ENTRE WAITERS ET UNE AUTRE PARTIE ENTRE ST-ANDRE AVELLIN ET FASSETT.

TOMBOLA SUR LE TERRAIN TOUTE LA FIN DE SEMAINE

ATTENTION

**TOUS LES JEUDIS, COMPETITION
ENTRE LES TALENTS REGIONAUX
POUR UNE BOURSE DE \$50.00 EN FINALE.**



SPECTACLES

**VENDREDI, SAMEDI à 10.30 et 12.30 P.M.
DIMANCHE à 5.00 et 9.00**

DANSE CONTINUELLE AVEC "THE BLUE STARS"

la semaine à radio-canada

Du 4 au 10 septembre 1965

television

CBOFT/9 OTTAWA

CBFT/2 MONTREAL

DIMANCHE

5 SEPTEMBRE

- 6.00—CBAT—Témoignages
- 6.15—CBAT—Discophilie
- 8.00—Radiojournal
- 8.05—Beau dimanche
Quelques pages qui traduisent la fantaisie, le calme ou la joie des grands maîtres de la musique. Aujourd'hui: Maurice Ravel.
- 8.30—L'Heure du concerto
Rhapsodie pour piano et orchestre et Concerto no 1 pour piano et orchestre (Bartok): Geza Anda et l'Orchestre symphonique de Berlin, dir. Ferenc Fricsay.
- 9.25—Méditation
- 9.30—La Revue de la semaine
- 10.00—Nouveaux disques
Invité: Louise Darios.
- 11.00—Récital
Rena Kyriakou, pianiste. Toccata et fugue en ré mineur (Bach-Busoni). — Impromptu no 2 en fa dièse mineur (Chopin). — Étude en si bémol mineur, op. 104b, no 1 (Mendelssohn). — "Les Cloches" et "Perpetuum Mobile" (Rena Kyriakou).
- 11.30—Par monts et par vaux
Gilles Vigneault, à Percé.



- 12.00—Radiojournal
- 12.03—Le monde parlé au Canada
CBJ—Moment musical
- 12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris
Invité: Claude Lefebvre, du Jardin botanique de Montréal. Sujet: les termes techniques en horticulture.
CBJ—Occupons-nous de nos affaires
- 12.45—D'un disque à l'autre
- 12.59—Signal-horloge
- 1.00—Radiojournal
- 1.10—Nouvelles du sport
CBJ—CBC News
CBAT—Intermède
- 1.15—Monologues
CBJ—Jardins plantureux, jardins fleuris
- 1.30—Le Septième Jour
Entretiens de l'abbé Louis Evelyn sur le thème "Foi et prière", présentés par l'abbé Guy Brouillet.
- 1.45—Les hommes chantent le Seigneur

LUNDI

6 SEPTEMBRE

- 10.30—Musique
- 11.30—Long métrage
"L'Homme à l'imperméable", parodie du film policier, réalisé par Julien Duvivier, avec Fernandel, Bernard Blier et Jean Rigaud. Pour avoir succombé au démon de midi durant une brève absence de son épouse, un honnête clarinettiste se trouve mêlé à une extravagante affaire criminelle.
- 1.00—Téléjournal
- 1.05—Long métrage
"Son dernier verdict", drame de Mario Bonnard, avec Eleonora Rossi-Drago et Charles Vanel. A la suite d'un vol, un jeune homme est condamné par le père de son amie.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
Un magazine quotidien pour la femme. Animateurs: Lizette Gervais et Yolande Guérard. Aujourd'hui: les progrès réalisés à l'Expo, avec Marie Choquet. — Les recettes de Germaine Gloutnez: saucis pour salades de fruits et de légumes. — Comment cueillir, sécher et conserver les fines herbes, avec Madeleine Arbour. — "Le Vase brisé" de Jean Laforest, avec Lucille Gauthier, Gilbert Comtois, Marjolaine Hébert et Bertrand Gagnon (1er épisode).

- 4.00—Bobino
Avec Guy Sanche et Paule Bayard. Les films: "Grangallo" et "Touché la torse".
- 4.30—Ulysse et Oscar
- 5.00—Les Enquêtes Jobidon
"Le Kiosque à journaux".
- 5.30—Atome et galaxies
Animateur: Serge Lapointe.
- 6.00—Jeunesse oblige
"Le Club des Jnobs", avec Guy Boucher et Mariette Lévesque.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Séraphin ne retrouve plus son or. L'est-il perdu ou se l'est-il fait voler? Cet événement extraordinaire bouleverse toute la région.
- 8.30—Les Grands de la chanson
Pia Colombo.
- 9.00—Bras dessus, bras dessous
Emission de chansonnettes, avec Serge Laprade et un chœur. Invités: Denise Parent et des jeunes nageuses des Loisirs de la ville de Montréal.
- 9.30—Chasse et pêche
"Quand passent les outardes". Commentaires: Serge Deyglun.
- 10.00—Les Cinqvante Visages de l'Amérique
La Nouvelle-Orléans.
- 10.30—Caméra 65
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma
"L'Épopée dans l'ombre", drame social et psychologique de Michael Anderson, avec James Cagney, Don Murray, Dana Wynter et Glynn Johns. Pendant la guerre de l'Indépendance, un groupe de résistants irlandais luttent contre les Anglais.

MARDI

7 SEPTEMBRE

- 10.30—Musique
- 11.30—Long métrage
"Agence matrimoniale", film social de Jean-Paul Le Chanois, avec Bernard Blier et Michèle Alfa. Un célibataire de province a hérité d'une agence matrimoniale à Paris.
- 1.00—Téléjournal
- 1.05—Long métrage
"Le Moulin du Pô", drame social d'Alberto Lattuada, avec Carla del Poggio et Jacques Sernas. Conflits entre les propriétaires d'un moulin et les fermiers, en Italie du Nord.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
Aspects philosophiques d'un art créateur de la vie: l'alimentation, avec le professeur Henri Bernard. — Propos sur les voyages sur le pouce, avec Françoise Naudet. — Défilé de modes: vêtements d'intérieur.
- 4.00—Bobino
Les films: "Grangallo", "Wally Gator" et "Tintin: Objectif lune".
- 4.30—Ulysse et Oscar
- 5.00—Bob Morane
- 5.30—Ti-Jean Caribou
"Le Coquillage enchanté".
- 6.00—Jeunesse oblige
"La Musique classique", avec Michel Dussault.
- CBOFT—Sport-atout
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Les Affaires régionales
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne.
- 8.30—La Cité sans voiles
"Sacs en papier", avec Paul Burke et Anthony Franciosa. Pour éloigner un rival, un chef d'entreprise décide de la congédier.
- 9.30—De 9 à 5
Téléroman de Marcel Dubé.
- 10.00—Les Couilles de l'exploit
"François Bonlieu": champion de ski. — "Jean-Paul Belmondo": extraits du film "L'Homme de Rio". — "Sixte quart": Jean-Claude Magnan, champion du monde au fleuret. — "Régateurs de téléphériques": la vie périlleuse de l'équipe chargée d'assurer l'entretien de téléphériques de l'Alpe d'Huez. — "Yu du fond": un vaisseau sous-marin suisse mis au point par Jacques Picard. — "Expédition punitive": expédition au Brésil pour exterminer des crocodiles destructeurs de bétail.



"Le Moulin du Pô" est le long métrage à l'affiche, mardi à 1 h. 05.

MERCREDI

8 SEPTEMBRE

- 10.30—Musique
- 11.30—Long métrage
"On murmure dans la ville", comédie satirique de Joseph Mankiewicz, avec Gary Grant et Jeanne Crain. Un médecin est accusé par un confrère jaloux de guérir ses malades par des méthodes de charlatan.
- Cary Grant
- 1.00—Téléjournal
- 1.05—Long métrage
"Étes-vous jalouse?", comédie, avec Suzy Prim et André Luguet. Pour réconcilier un couple, les parents simulent une scène qui ne fait qu'aggraver la situation.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
- 4.00—Bobino
Les films: "Grangallo", "Wally Gator" et "Tintin: Objectif lune".
- 4.30—Ulysse et Oscar
- 5.00—Thierry la Fronde
- 5.30—Des fournis et des hommes
Les mammifères japonais. Animateur: Jacques Godin.
- 6.00—Jeunesse oblige
"Savoir-faire", avec Madeleine Arbour.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Le Bonheur des autres
Téléroman de Jean-Filiatrault.
- 8.30—Cinéma de Paris
"Fort du Fou", drame de guerre de Léo Joannon, avec Jacques Harden, Alain Saury et Foun Sen. Durant la guerre d'Indochine, des réfugiés vietnamiens catholiques protégés par des troupes françaises atteignent le fort du Fou sur la route d'Hanoi. Des communistes encerclent bientôt le fort et tentent de semer la panique parmi les occupants.
- 10.15—Sylvie
L'état d'âme angoissé d'une jeune fille qui doit régler un problème qui la dépasse: les symptômes de la grossesse ont-ils été confirmés?
- 10.45—Evo-mémoire
L'histoire de la femme contemporaine. Ce soir: "Les Filles de la victoire" (1919-1920).
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Les Incorruptibles

JEUDI

9 SEPTEMBRE

- 10.30—Musique
- 11.30—Long métrage
"Maurice en mer", film d'aventures réalisé et interprété par René Cardona, avec Arturo Arias et Lorena Velasquez. Un bateau a été coulé. Durant les opérations destinées à le retrouver, un criminel coupe le conduit d'air d'un des scaphandriers.
- 1.00—Téléjournal
- 1.05—Long métrage
"Yves Montand chante", film de Michel Sloutky et Serge Youkevitch. Yves Montand, accompagné de sa femme, Simone Signoret, est en Russie en tournée de concerts.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
Le 50e anniversaire du Cercle des fermières. — Savoir choisir son tissu pour confectionner des robes, des manteaux et des costumes, avec Nicole Germain. — Le Festival de Stratford. — La recette du chef Bernard Dessanly: la sole Mornay. — L'actualité.
- 4.00—Bobino
- 4.30—Ulysse et Oscar
- 5.00—Les Cadets de la forêt
- 5.30—Les Croquignoles
Pendant l'été, Mandibule s'est acharné dans son laboratoire à compléter une machine réductrice.
- 6.00—Jeunesse oblige
"La Boîte à chansons", avec Jean-Pierre Ferland.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Les Affaires régionales
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Tous pour un
Animateur: Raymond Charette.
- 8.30—Rocamboles
Un homme juste et bon provoque un duel un don Juan dégénéré qui a séduit celle qu'il aimait. Un peu plus tard, il apprend, au chevet du père mourant de celui-ci, qu'il est son demi-frère.
- 9.00—Sextant
Animateur: Jean-Louis Gagnon. Sujet: la conférence fédérale-provinciale.
- 9.30—Champ libre
"Les Enfants du Gange", reportage de Judith Jasmin et Marcel Blouin sur l'Inde.
- 10.40—Dimanche à Pékin
Film de Chris Marker.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—La Main dans l'ombre
L'agent double Sébastien reçoit comme mission, d'une part, de préparer la disparition d'un prince, et d'autre part, de le protéger.
- 12.30—Dernier matin
Franz Kafka, écrivain tchèque de langue allemande.

VENDREDI

10 SEPTEMBRE

- 10.30—Musique
- 11.30—Long métrage
"Sous le ciel de Provence", comédie sentimentale de Mario Soldati, avec Fernandel, André et Suzet Maïs. Un voyageur de commerce, brave père de famille, aide une jeune fille enceinte et abandonnée par son amant.
- 1.00—Téléjournal
- 1.05—Long métrage
"Ça, c'est du cirque", film tchèque. Des paysans sont invités à une séance de cirque. Ils arrivent un jour de lâche; le directeur doit improviser le spectacle et se mettre à la recherche des artistes.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
- 4.00—Bobino
Les films: "Grangallo", "Wally Gator" et "Tintin: Objectif lune".
- 4.30—Ulysse et Oscar
- 5.00—Radisson
Radisson a établi son campement dans une région éloignée qu'il croit inhabitable. Cependant, lors d'une sortie, Des Grosseilles est blessé par une flèche empoisonnée.
- 5.30—Nos frères, les hommes
Récit de voyage, avec le Père Ambroise. Aujourd'hui: "Le Pardon de Sainte-Anne-la-Palud", "La Bretagne et la foi".
- 6.00—Jeunesse oblige
"Reportage-sport", avec Gilles Houde.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Les Insolences d'une caméra
- 8.30—Cinéma international
"Ballade pour un youyou", film policier de Jean-Claude Bonnardot, avec Laurent Terzieff, Hildegard Neff, Philippe Noiret et Michel Vitold. Un jeune repris de justice est contraint de transporter à travers la France une mystérieuse valise.
- 10.15—Les Couches-tard
- 10.45—Michelle
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma
"Cette nuit-là", film policier de Maurice Cazeneuve, avec Mylène Demongeot, Maurice Ronet et Jean Servais. Le directeur d'une société d'édition est trahi par la femme d'un de ses jeunes employés.

SAMEDI

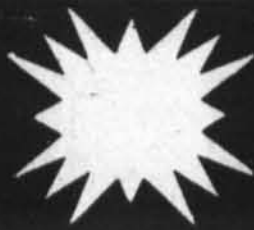
4 SEPTEMBRE

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—Baseball
- 4.30—Echos de sport
- 5.00—L'Enfance de Thomas Edison
Le récit de l'enfance de Thomas Edison, inventeur du phonographe et de la lampe incandescente. Avec Dominique Maurin, Berthe Soy et Georges Geret. Production de l'O.R.T.F.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Langue vivante
Une émission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence et Janine Paquet.
- 7.00—Jeunesse oblige
Animateurs: Michel Garneau, Guy Trahan et Guy Boucher. Invités: Fred McHugh, le Trio Gravel, Les Aristocrates, Jean-Guy Moreau et Marcel Rousseau.
- 8.00—Les Beaux Yeux d'Agatha
"Par-delà les frontières", avec Anne Tonietti et Georges Poujouly. Agatha tente de persuader Frédéric de passer la frontière avec elle.
- 8.30—Billet de faveur
"Mon grand", drame psychologique de Robert Wise, avec Jane Wyman et Sterling Hayden. Après la mort de son mari, riche fermier assez fruste, une femme ne vit que pour son fils. Un compositeur qu'elle avait aimé autrefois l'aidera dans l'éducation de son enfant.
- 10.00—Le Bel Indifférent
Avec Jeanne Allard et Angelo Bellini. Une femme revendique de son amant ses droits à l'amour.
- 10.30—Téléjournal
- 10.40—CBOFT—Dernière édition
- 10.45—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
"La Chambre ardente", drame policier de Julien Duvivier, avec Jean-Claude Brialy, Nadja Tiller, Perrette Pradier et Claude Rich. Dans un manoir de la Forêt noire, un vieillard est trouvé mort dans son lit. Il était un des descendants du policier qui livra à la justice, au XVIIe siècle, une empoisonneuse, la marquise de Brinvilliers, et dont la race, maudite par cette sorcière, doit périr de mort violente.



"Les Beaux Yeux d'Agatha", le samedi soir à 8 heures, immédiatement avant "Billet de faveur".

PETITES



ANNONCES

A VENDRE :
Lac Simon
 Grand choix de
Lots avec grève
 autres lots économiques

Chalets

2 et 3 chambres a coucher
 Commerce

Maison de pension et chalet

ZOEL LEBLANC
 Courtier IMMEUBLES

Tél.: Chénéville 428-4501

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
 Devenez représentante AVON
 et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett,
 Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
 P. O. Box 126
 Aylmer, Québec.

J. P. LAURIN Ltd.
 Monuments GARANTIS

Représentant
ANTONIO CHARETTE
 140 J. F. KENNEDY
 BUCKINGHAM, QUE.
 986-2555

Gilles Lanthier

ASSURANCE
 GENERALE

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73
 St-André-Avellin

A VENDRE

A vendre ou à louer: Restau-
 rant situé au centre du village
 de Ripon, en face de l'église.
 Refait à neuf, Tout équipé,
 ainsi qu'un autre restaurant si-
 tué sur les bords du Lac Schryer
 en s'adressant à Arthur Me-
 rier, Ripon.

Maison à vendre dans le village
 de Plaisance 7 appts, cave sys-
 tème de chauffage central, fini
 stucco et bois, grand terrain .
 Tel. 427-6682.

A vendre: Camp de 25' x 30'
 terrain de 8 arpents, apparte-
 nant à M. John Ogan de Mont-
 réal. Situé près du village et,
 de la plage Ste-Angélique à un
 mille de Papineauville, route 8
 entre Montréal et Hull, Ruis-
 seau près du camp. S'adresse r
 à Lorenzo Frappier, Papineau-
 ville. Tel. 427-6624.

A vendre: Restaurant-Grocerie si-
 tué sur la rue Arthur à Thurso.
 Bonnes conditions de paiement.
 S'ad. Mme Henri Dupuis, Tel.
 985-2819.

Voiture Sport MGA Coupée de
 1959. Moteur neuf peinture noi-
 re, parfaite condition. 985-9097.

A vendre: Paille en billes, S' a-
 dresser à Laurent Perth, Tel No.
 3506 Notre-Dame-de-la-Paix .

A vendre: Résidence saisonnière
 meublée, 24 x 36 située sur les
 bords du Lac Simon, comprenat
 électricité, eau courante ainsi,
 que 150 pieds de plage. S' a d.
 Sylvio Peladeau Tel. 46 St-And-
 ré-Avellin.

A vendre: Un lot de 100 x 100 ,
 situé dans la rue du Bowling en
 le village de St-André-Avellin,
 bonnes conditions de paiements
 S'ad. Victor Carrière, Tel. 120,
 St-André-Avellin.

A vendre: Set de Salon très bon
 ordre, comprenant divan, deux
 chaises, tables de bouts, S'adres-
 ser à Mme René Blais, Tel. 423-
 6454.

A VENDRE:

15 ensileurs " Dion", 12 autres
 marques; fouragères " Dion" et
 autres marques; vis à grain et
 monte-grain; lieuses à blé d'inde
 et à grain; batteuses Dion 22-32,
 22-38, 20-48; nettoyeurs d'éta-
 bles 325 pieds de chafne, grosse
 transmission, moteur 3 forces;
 roulettes, cultivateurs, charnus
 2 et 3 raies hydrauliques et sur
 roues; épandeurs à fumier, prise
 de pouvoir et autres; frigidaires
 toutes grandeurs; trayeuses " Sur-
 ge, loops complètes; brock à
 fumier Wagner, International,
 Ford, une spéciale pour Fordson,
 Major; tracteurs toutes sortes;
 autres machines trop longues à
 énumérer. Une visite vous con-
 vaincra.

Paul-Emile Jetté
 Ste-Scholastique
 Co. Deux-Montagnes
 Tel. 258-3984

Lessiveuse électrique pour camp
 d'été, Usagée-Bonnes conditions
 \$25.00

Lucien Bazinet
 St-André-Avellin

GRAPHOLOGIE
 VOS QUALITES - VOS DEFAUTS -
 VOS APTITUDES - VOTRE CARACTERE
 Incroyable... mais vrai.
 Ecrivez-moi, j'analyserai votre écriture.
 Vous vous connaissez mieux.

ENVOYEZ VOS NOMS ET ADRESSES PLUS \$2.00
 POUR FRAIS DE POSTE ET AUTRES A

PSYCHO-AIDE
 329 Brière
 St-Jérôme, Qué.

A VENDRE:
 Equipement de golf presque neuf,
 de marque " Wilson" compre-
 nant 7 fers, un putter, un Wedge
 et quatre bois. Sac en plus. A
 moitié prix. \$125.00

A VENDRE:
 15 lots situés sur les bords de la
 rivière Petite-Nation. Endroit
 idéal pour la chasse et la pêche

S'adresser à : Conrad Hotte
 605-S-23,
 St-André-Avellin.

A LOUER

Logis à louer 294 Victoria à
 Thurso. 986-2991.

ATTENTION: Ceux qui désirent
 se procurer des gilets pour en-
 fants et bébés, s'adresser à Mme
 Roger Sabourin à Ripon.

A louer: Maison refaite à neuf,
 comprenant 7 appartements ain-
 si qu'un système de chauffa g e
 central, situé dans le village de
 Ripon. S'adresser à Yvon Mas-
 sie. Tel. 600-S-13.

CHAMBRE A LOUER pour 2
 personnes à Papineauville, soit
 2 garçons ou 2 filles. S'adres-
 ser: Tel. 427-5522.

ON DEMANDE

Prendrais 2 étudiants en pension
 pour la prochaine année scolaire
 S'adresser au Tel. 116
 St-André-Avellin.

ATTENTION:
 M. Joseph Laplante de St-Sixte,
 se spécialise dans la construction
 le posage des blocs ainsi que la
 réparation de couverture. Pour
 les intéressés, vous n'avez qu'à
 communiquer avec:

M. Laplante
 612-S-6,
 St-Sixte.

Jeunes étudiants ou étudiantes à
 la recherche, d'une chambre
 avec pension, pour la durée de
 l'année scolaire. S'adresser à:
 Tel: 142 J.
 St-André-Avellin

Jeune fille sérieuse demandée
 pour légers travaux domestiques.
 Seulement deux enfants dont un
 de 3 ans et 6 ans
 Tel: 427-5575
 427-5532

Fille demandée pour travailler
 dans une maison. S'adresser à
 Serge Major, 404 Constantin au
 Tel. 473-3892, St-Eustache.

Prendrait enfants en pension ou
 garderait enfants occasionnelle-
 ment. S'adresser à Mme Arsène
 Blais, Val Quesnel.

Les usines General Motors of
 Canada, à Oshawa, construisent
 environ 300,000 voitures et ca-
 mions par année.

Aide-Cuisinière demandé pour
 travailler au Principal Bar B.O.
 à St-André-Avellin. S'adresser
 à tél. 154 St-André-Avellin.

Mme Napoléon Filionde St-And-
 ré-Avellin prendrait deux étu-
 diants comme pensionnaires pour
 la prochaine année scolaire. Vous
 n'avez qu'à vous adresser au No.
 116.

Besoin urgent d'une bonne. Il
 y a 7 enfants dont 3 vont à l'é-
 cole. Salaire de \$18. à \$20.
 par semaine. S'adresser: Mme
 Jean-Marie Clément, Papi-
 neauville.

A LOUER - Maison située dans
 le village de Papineauville,
 près de l'église. Prix \$25. par
 mois. Tel: 427-6422.

A VENDRE: 14 vaches laitières
 de 5 ans d'insémination arti-
 ficieuse dont 2 "pur-sang" en-
 réregistrées et trois descendantes
 "pur-sang"; six taures et deux
 génisses de choix "Ayrshire".
 S'adresser à Fernand Charlebois
 Tel. 616-S-14, Val Quesnel.

A VENDRE: H-Beam de 10 à 40
 pieds de longueur, tuyaux de
 1/2 pouce à 4 pouces de diamè-
 tre, fer angle de différentes
 grosseurs, fer à ciment.
 S'adresser à Gaston Maheux,
 Tel. 100, St-André-Avellin.

A VENDRE: Terrain de 150 x
 150 situé sur la rue Laval à Pa-
 pineauville. Prix avantageux.
 S'adresser à Mme Wilfrid Bra-
 zeau, Tel. 427-6789
 neauville.

Gaetan Leduc
CONTRACTEUR
EN
TUILES
 Estimation gratuite Ceramique
 Linoleum Caoutchouc Tapis
 Vinil 155 RUE PAPINEAU THURSO
 985-2880

Tel. 423-6339
 R. 8, PAPINEAUVILLE, P.Q.

HOTEL
MOTEL *Seigneurie Inc.*

SALLE A MANGER

CUISINE CANADIENNE

Salle de réception
 En fin de semaine
 Danse avec orchestre

Pour réservations... **423-6339**

J. Jacques
 Brunet,
 prop.

LAROSE LIVESTOCK
 Encan tous les mercredis a 1.00 p.m.
 986-3552
 Masson Qué.

MARCHE

| | | | |
|---------------------|-------|-------------------|-----------------|
| Bons veaux | 24-27 | Porcs à boucherie | 25-27 |
| Mediums | 20-23 | Truies | 17-20 |
| Communs | 17-19 | | |
| Bonnes vaches | | | 13 1/2 à 14 3/4 |
| Mediums | | | 12 à 13 1/4 |
| Communes à découper | | | 10 à 11.75 |
| Porcs à finir | 17-20 | | |
| Porcs à sevrer | 12-14 | | |

Les saints Martyrs canadiens

Voici quel fut le vœu que prononça le Père Noël Chabanel, le 20 juin 1647 :

Mon Seigneur Jésus-Christ, qui avez voulu que je sois l'aide de ces saints apôtres, mes frères, dans votre mission huronne, moi, votre indigne Noël Chabanel, poussé par le désir de servir l'Esprit Saint dans l'accroissement de l'Église en terre huronne, fais vœu, en présence du T. S. Sacrement de votre Corps et de votre Sang précieux, le tabernacle de Dieu parmi les hommes, de stabilité perpétuelle en cette mission, respectant toutefois toute décision de mes supérieurs à ce sujet. Je vous supplie donc, Seigneur, de me recevoir comme serviteur indigne de cette mission pour toujours et de me rendre digne d'une si haute responsabilité. Ainsi soit-il.

Le saint qui prononça ce vœu fut le

Lui, y connaît ça...



sa bière, y a rien qui Labatt!

Son métier d'agriculteur, il le connaît bien.

Comme tant d'autres, il aime bien son travail et il en est fier.

Quand vient le temps de choisir sa bière, là aussi il sait ce qu'il fait. Il sait que la "50", c'est une vraie bonne bière, une bière parfaite.

Lui... y connaît ça!



compagnon du Père de Brébeuf, le géant de la Mission des Hurons. Cette

mission reste la gloire des Jésuites de la Nouvelle-France. Ces apôtres en terre nouvelle eurent leurs combats et leurs hésitations devant l'inconnu, mais ils vécurent aussi des moments consolants dans la réalisation de leur vocation. En dépit des obstacles, ils apportèrent le levain de la Bonne Nouvelle dans une pâte inerte et lourde.

de reconnaissance, consolation qu'ils n'ont pas reçue souvent des âmes qu'ils voulaient gagner à l'amour du Christ. C'est avant tout par leurs souffrances et par leur mort qu'ils ont fait germer la foi en Nouvelle-France et préparé les moissons abondantes que l'Église a connues chez nous. A nous de leur témoigner notre gratitude.

Le 26 septembre, fête des saints Martyrs canadiens, ayons pour eux un élan



Ce jeune garçon ne semble pas très satisfait du goût de ce "bonbon moussieux" c'est du moins l'impression que nous révèle cette photo. (Photo Gill.)



Ce jeune homme semble confiant de remporter le premier prix à l'exposition de Papineauville pendant qu'un juge examine la situation. (Photo Gill.)

Drôles d'idées

L'épouse à son mari qui part pour la chasse: Tu ne pourrais pas aller plutôt à la pêche?... Nous n'aurons pas de vin blanc.

Une femme à une amie: "J'avais l'intention de me lancer cette année dans la politique, mais j'avais trop de repassage, en retard...."

Arabe, au sujet de son chef qui est assis, l'air désolé, au milieu du harem: "Il boude parce qu'il n'a pas pu acheter le Concours de Miss Univers."

Un petit garçon qui regarde les nouveaux voisins s'installer: Elle doit être bien, cette maison; les gens n'arrêtent pas l'acheter.

Prière d'action de grâce: "O toi qui nous a tant donné, accorde-nous dans ta bonté encore une chose: Un coeur reconnaissant."

Le pire handicap de l'humanité est la barrière des langues. Depuis des millénaires, chaque fois qu'elles sont censées dire "oui", les femmes répondent: "non".

Si vous cultivez votre esprit, que ce soit avant tout dans le dessein d'en faire un lieu d'élection ou passer vos loisirs.

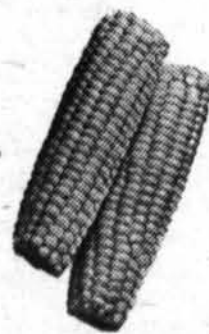
Voici la définition du mot "BIGAME" d'après un certain observateur: Homme qui en a pris une de trop.....

Oscar.

HOTEL PETITE NATION ST-ANDRE-AVELLIN

Vendredi 3 septembre

EPLUCHETTE DE BLE D'INDE



En plus

Yves Bélisle

imitateur du Père Gédéon

Prix décernés au

Roi et à la Reine

de la soirée

ORCHESTRE LES

"BE BOP BOYS"

Jean-Claude Drouot incarne «Thierry la Fronde», le mercredi à 5 heures

Bagarreur, acrobate et héros romantique au petit écran, Jean-Claude Drouot est un jeune comédien qui veut jouer *Alceste* et un baryton qui veut vendre beaucoup de ses disques. Il devint célèbre du jour au lendemain, grâce à son rôle de *Thierry la Fronde*. Après des études

de chant et d'art dramatique, Jean-Claude Drouot vint au théâtre, jouant *Oreste* d'Euripide. Un soir, le réalisateur Robert Guez se trouve dans la salle; il est à la recherche d'un interprète pour le rôle-titre de la série télévisée *Thierry la Fronde*. C'est ainsi qu'un jeune comé-

dien jusqu'alors inconnu devint l'idole de quelque vingt millions de téléspectateurs français, auxquels viennent s'ajouter ceux du réseau français de Radio-Canada, qui peuvent suivre ses palpitantes aventures, chaque mercredi à 5 heures.

AVIS PUBLIC

Après consultation des directeurs (trices) d'école messieurs les commissaires ont décidé d'uniformiser graduellement le costume que porteront les jeunes filles fréquentant les écoles de la commission scolaire régionale Papineau:

Jupe 1932
Boléro 702

N.B. Ce costume ne sera obligatoire qu'en septembre 1968. Les parents dont les jeunes filles doivent renouveler leur costume d'école sont cependant priés d'acheter celui préconisé par messieurs les commissaires.

Rémi Lavergne,
Secrétaire-trésorier,
Administrateur.

MECANICIEN DEMANDE

Excellent opportunité pour
jeune mécanicien pour ouvrage

dans les petits moteurs ,

ouvrage à l'année

PIONEER CHAIN SAW Inc.

Aimé Fillion

520 Lafleur, Lachute, Québec

Tél. 562-5221



ACHETEZ VOS VIANDES AU DETAIL
ET PAYEZ AU PRIX DU GROS

CHEZ GUY

LE ROI DES BAS PRIX



ÉPICIER
.....BOUCHER

SPECIAUX EN VIGUEUR LES 2-3-4 9-10-11 sept.

- Boeuf "Haut cote" .39Lb.
- Dinde frais (8 a 10 Lb.) .42 Lb.
- Boeuf a bouillir (Bas de cote) .19 Lb.
- Orange "Sun-Kist" 3 Douz. x \$1.00
- Saucisse lard & boeuf .39 Lb.
- Baloney "Red Leaf" .29 Lb.
- Steak de boeuf (Ronde) .69 Lb
- Jambon roule .69 Lb.
- Papier de toilette 8 x .69
- Vinaigre (au gallon) .59

- Biscuits Charbonneau .89 Bte 3 Lb.
- Saucisse fumée .39 Lb.
- Panier de peches .99
- Chop de lard .59 Lb.

GUY BISSON
ST-ANDRE AVELLIN

SAMEDI 4 SEPT 1965

OUVERTURE OFFICIELLE

HOTEL MOTEL

LE SIMONET

Lac Simon Chénéville

AVEC ORCHESTRE

DANSE

BIENVENUE A TOUS

